PRÉAMBULE. [I, 1 — 12.]

Adresse et salutation (1-2). Action de grâces pour les progrès des Thessaloniciens dans la foi et dans la charité (3-10) ; le Christ glorifié en eux et eux en lui (11-12).

1 Paul, Sylvain et Timothée, à l'Église des
Thessaloniciens réunie en Dieu notre Père et en
Jésus-Christ le Seigneur :
2 à vous grâce et paix de la part de Dieu notre
Père et du Seigneur Jésus-Christ !
3 Nous devons rendre à Dieu de continuelles
actions de grâces pour vous, frères, ainsi qu'il
est juste, parce que votre foi fait de grands
progrès, et que votre charité les uns pour les
autres s'accroît de plus en plus.
4 Aussi nous-mêmes dans les Églises de Dieu
tirons-nous gloire de vous, à cause de votre
constance et de votre fidélité au milieu de toutes
les persécutions et de toutes les tribulations que
vous avez à supporter.
5 Elles sont une preuve du juste jugement de
Dieu, que vous serez jugés dignes du royaume
de Dieu, pour lequel vous souffrez.
6 N'est-il pas juste en effet devant Dieu de
rendre l'affliction à ceux qui vous affligent,
7 et de vous donner, à vous qui êtes affligés,
le repos avec nous, au jour où le Seigneur Jésus
apparaîtra du ciel avec les messagers de sa
puissance,

8 au milieu d'une flamme de feu, pour faire
justice de ceux qui ne connaissent pas Dieu et de
ceux qui n'obéissent pas à l'Évangile de notre
Seigneur Jésus.*
9 Ils subiront la peine d'une perdition
éternelle, loin de la face du Seigneur et de
l'éclat de sa puissance,
10 au jour où il viendra pour être glorifié dans
ses saints et reconnu admirable en tous ceux
qui auront cru. — Pour vous, vous avez cru au
témoignage que nous avons rendu devant vous.
11 Dans cette attente, nous prions constamment
pour vous, afin que Dieu vous rende dignes de
sa vocation et qu'il réalise efficacement toute
bonne volonté de faire le bien et l'exercice de
votre foi,
12 en sorte que le nom de notre Seigneur Jésus
soit glorifié en vous, et vous en lui, par la grâce
de notre Dieu et du Seigneur Jésus-Christ.

PREMIÈRE PARTIE.
L'ANTÉCHRIST ET LA FIN DU MONDE.

2

Chap. ii. Enseignement dogmatique sur l'avènement du Seigneur. — Apostasie générale

---

* **1,8** I. 8. *Au milieu d'une flamme de feu*, comme au Sinaï, répond à *dans sa gloire* de Matth. xxiv, 31, et caractérise la gloire et la majesté du Messie. Dans l'Ancien Testament, Yahweh, surtout quand il vient comme juge, est souvent représenté environné de flammes (Exod. iii, 2 sv. ; xix, 18 ; Dan. vii, 9 sv. Comp. Apoc. xix, 11.).

et apparition préalable de l'Antéchrist (1-7). Caractère de ce personnage ; sa fin terrible (8-11). Action de grâces pour leur élection et pour leur fermeté dans la foi (12-16).

1 En ce qui concerne l'avènement de notre
Seigneur Jésus-Christ et notre réunion avec lui,
nous vous prions, frères,

2 de ne pas vous laisser ébranler facilement
dans vos sentiments, ni alarmer, soit par quelque
esprit, soit par quelque parole ou lettre sup-
posées venir de nous, comme si le jour du
Seigneur était imminent.

3 Que personne ne vous égare d'aucune
manière ; car auparavant viendra l'apostasie, et
se manifestera l'homme de péché, le fils de la
perdition,

4 l'adversaire qui s'élève contre tout ce qui
est appelé Dieu ou honoré d'un culte, jusqu'à
s'asseoir dans le sanctuaire de Dieu, et à se
présenter comme s'il était Dieu.

5 Ne vous souvenez-vous pas que je vous disais
ces choses, lorsque j'étais encore chez vous ?

6 Et maintenant vous savez ce qui le retient,*
pour qu'il se manifeste en son temps.
7 Car le mystère d'iniquité s'opère déjà, mais
seulement jusqu'à ce que celui qui le retient
encore paraisse au grand jour.
8 Et alors se découvrira l'impie, que le
Seigneur (Jésus) exterminera par le souffle de
sa bouche, et anéantira par l'éclat de son
avènement.
9 Dans son apparition cet impie sera, par
la puissance de Satan, accompagné de toutes
sortes de miracles, de signes et de prodiges

---

* **2,6** II, 6. *Ce qui le retient* : d'après les uns αὐτὸν se rapporterait non à l'antéchrist mais au Christ parce que c'est de cet avènement qu'il s'agit avant tout ici, et que le terme καιρὸς marquant un temps favorable, ne peut guère s'appliquer à la venue de l'antéchrist, mais bien à l'avènement du Christ. Ce qui retient, vers. 6, c'est alors l'ensemble des conditions préalables à l'avènement du Christ, c'est-à-dire l'apostasie et l'apparition de l'antéchrist. Celui qui le retient : c'est l'antéchrist qui doit, avant l'avènement du Christ, *sortir du milieu* de l'humanité travaillée par l'esprit antichrétien. S. Aug. *de Civ. Dei*, xx, chap. 19, n. 3.Suivant d'autres et plus communément αὐτὸν se rapporte à l'antéchrist. Le τὸ κατέχον, *ce qui retient*, du vers. 6, c'est l'obstacle qui l'empêche de paraître ; et au vers. 7 *celui qui retient*, ὁ κατέχων, c'est la puissance qui arrête jusqu'à présent l'apparition de l'homme de péché, qui ne pourra se montrer que lorsqu'elle sera retranchée. On traduit alors le v. 7 : *Déjà s'élabore le mystère d'iniquité, attendant seulement que celui qui le retient maintenant ait disparu.* En général les Pères ont vu l'empire romain comme l'obstacle qui empêchait le monde juif de produire son anti-Messie ou antéchrist. Et après la chute de l'empire romain, les commentateurs ont vu l'ordre social sorti de l'empire romain. Mais certains comme S. Augustin confessent ignorer ce qu'entendait ici l'Apôtre.

mensongers,
10 avec toutes les séductions de l'iniquité, pour
ceux qui se perdent, parce qu'ils n'ont pas ouvert
leur cœur à l'amour de la vérité qui les eût
sauvés.
11 C'est pourquoi Dieu leur envoie des illusions
puissantes qui les feront croire au mensonge,
12 en sorte qu'ils tombent sous son jugement
tous ceux qui ont refusé leur foi à la vérité, et
ont au contraire pris plaisir à l'injustice.
13 Pour nous, nous devons rendre à Dieu de
continuelles actions de grâces pour vous, frères
bien-aimés du Seigneur, de ce que Dieu vous a
choisis dès le commencement pour vous sauver
par la sanctification de l'Esprit et par la foi en la
vérité.†
14 C'est à quoi il vous a appelés par notre
prédication de l'Évangile, pour vous faire ac-
quérir la gloire de notre Seigneur Jésus-Christ.
15 Ainsi donc, frères, demeurez fermes et
gardez les enseignements que vous avez reçus,
soit de vive voix, soit par notre lettre.
16 Que notre Seigneur Jésus-Christ lui-même,
que Dieu notre Père, qui nous a aimés et nous a
donné par sa grâce une consolation éternelle et
une bonne espérance,
17 console vos cœurs et vous affermisse en
toute bonne œuvre et bonne parole !

---

† **2,13** 13. D'après une autre leçon ἀπαρχὴν *comme des prémices* : l'Église de Thessalonique était une des premières que Paul eût fondées en Europe. Allusion à la loi de l'Ancien Testament, d'après laquelle Dieu se réservait les prémices pour lui être offertes en sacrifice (Exod. xxv, 5 ; Nombr. xv, 19).

DEUXIÈME PARTIE.
EXHORTATIONS DIVERSES.

3

Chap. iii. — Après s'être recommandé à leurs prières (1-2), et avoir exprimé la confiance que Dieu les préservera de tout mal (3-5), il les exhorte à vaquer en paix à leur travail (6-10), et à se séparer de tout frère qui n'obéirait pas à ses injonctions (11-15).

1 Au reste, frères, priez pour nous, afin que la
parole du Seigneur poursuive sa course et soit en
honneur, comme elle l'est chez vous,
2 et afin que nous soyons délivrés des hommes
fâcheux et pervers ; car la foi n'est pas le partage
de tous.
3 Mais le Seigneur est fidèle, il vous affermira
et vous préservera du mal.
4 Nous avons en vous cette confiance dans le
Seigneur, que vous faites et que vous ferez ce que
nous vous prescrivons.
5 Que le Seigneur dirige vos cœurs dans
l'amour de Dieu et la patience du Christ !
6 Nous vous enjoignons, frères, au nom de
notre Seigneur Jésus-Christ, de vous séparer de
tout frère qui vit d'une façon déréglée, et non
selon les instructions reçues de nous.
7 Vous savez vous-mêmes ce que vous devez
faire pour nous imiter ; car nous n'avons rien eu
de déréglé parmi vous.
8 Nous n'avons mangé gratuitement le pain de
personne ; mais nous avons été nuit et jour à

l'œuvre, dans la fatigue et la peine, pour n'être
à charge à aucun de vous.
9 Ce n'est pas que nous n'en eussions le droit ;
mais nous voulions
vous donner en nous-mêmes un exemple à
imiter.
10 Aussi bien, lorsque nous étions chez vous,
nous vous déclarions que si quelqu'un ne veut
pas travailler, il ne doit pas manger non plus.
11 Cependant nous apprenons qu'il y a parmi
vous des gens déréglés, qui ne travaillent pas,
mais qui ne s'occupent que de choses vaines.
12 Nous les invitons et nous les exhortons par
le Seigneur Jésus-Christ, de travailler paisible-
ment pour manger un pain qui leur appartienne.
13 Pour vous, frères, ne vous lassez pas de faire
le bien.
14 Et si quelqu'un n'obéit pas à l'ordre donnée
par cette lettre, notez-le, et, pour le confondre,
ne le fréquentez plus.
15 Ne le considérez pourtant pas comme un
ennemi, mais avertissez-le comme un frère.

ÉPILOGUE. [16-18.]

16 Que le Seigneur de la paix vous donne lui-
même la paix en tout temps, de toute manière !*
Que le Seigneur soit avec tous !
17 La salutation est de ma propre main, à
moi Paul ; c'est là ma signature dans toutes mes
lettres : c'est ainsi que j'écris.†

---

* **3,16** III, 16. *Et de toute manière.* D'autres manuscrits, *en tout lieu.* (Vulg.) † **3,17** 17. *Je vous salue.* Après avoir dicté jusque-là, Paul écrit lui-même la salutation et le souhait qui termine la lettre.

18 Que la grâce de Notre Seigneur Jésus-Christ
soit avec vous tous !

Sainte Bible néo-Crampon Libre

The Holy Bible in French, néo-Crampon Libre translation

Sainte Bible néo-Crampon Libre, une modernisation de la traduction catholique française de Crampon

copyright © 2022 Fraternité de Tibériade

Language: français (French)

Une modernisation de la traduction catholique française de Crampon

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.
- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.
- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-06-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 24 Jun 2025 from source files dated 24 Jun 2025

07f7bf7c-1ce3-52e3-999f-41fc2e6dd849